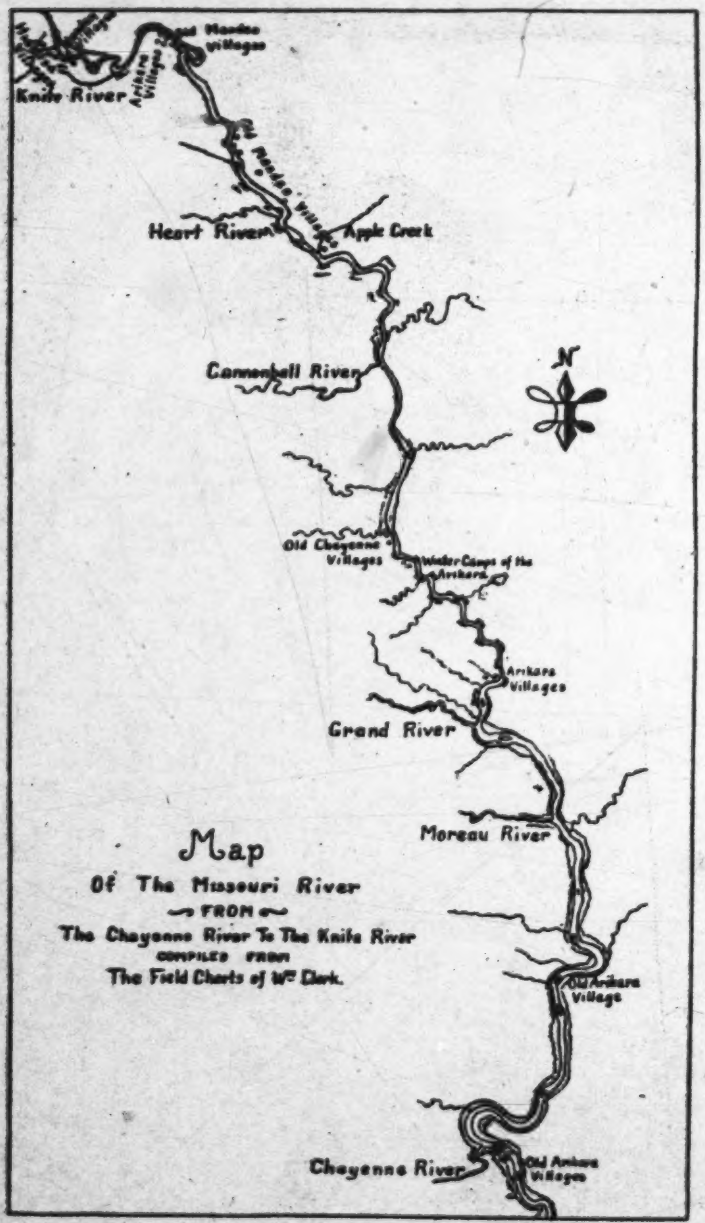
3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

●102

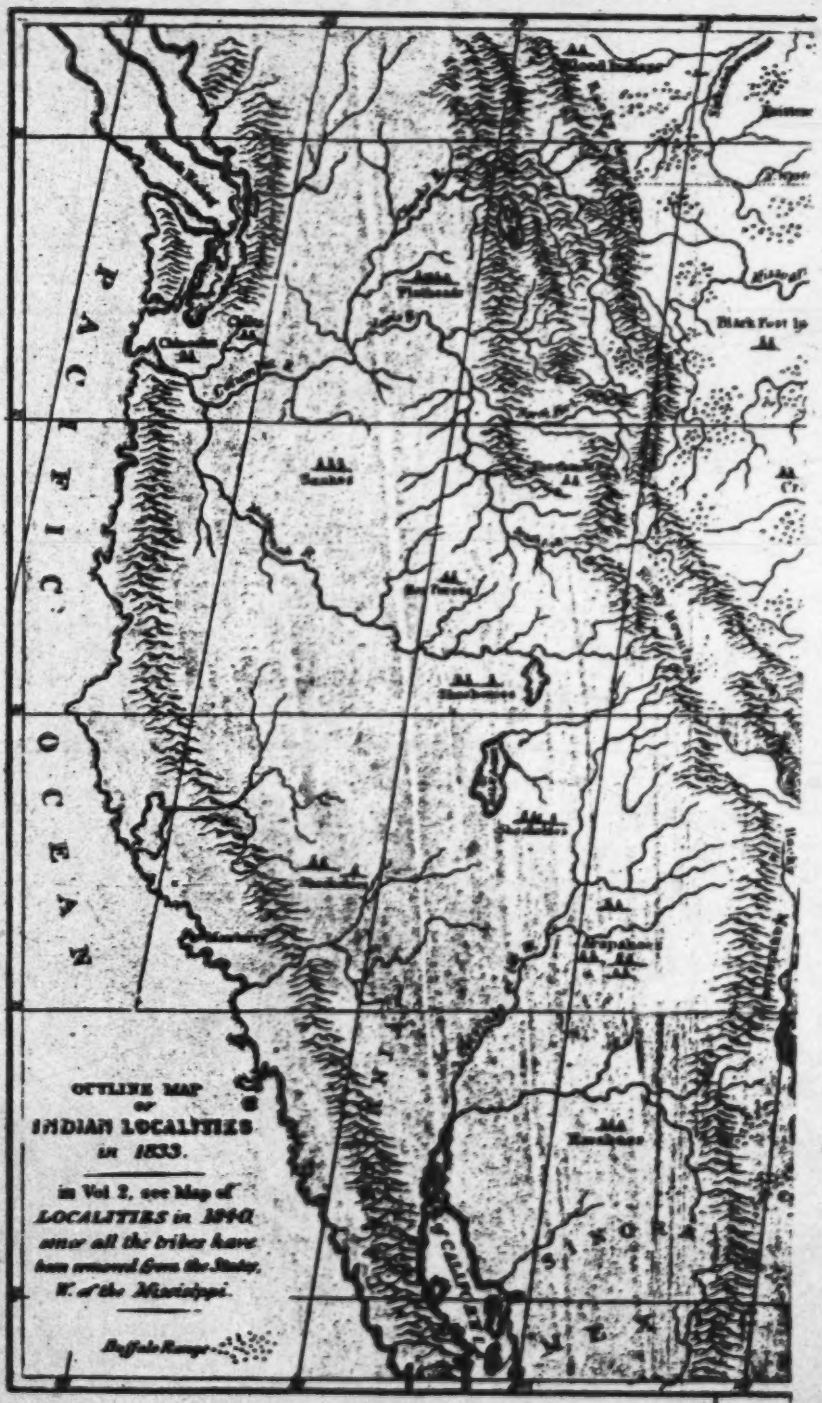


MAP. 1. THE MIDDLE MISSOURI.

[Facing p. 85]

7: Catlin R, E-5 (1832-1840) 1857
NQ17 Mandan NQ17

• 102



[face p. 1 (A)]

7: Catlin R, E-5 (1[illegible]0) 1857
NQ17 Mandan NQ17

• 102

[face p. 1 (B)]

7: Catlin R, E-5 (1832-1840) 1857
NQ17 Mandan NQ17

• 102

[face p. 1 (C)]

104

104 GLOSSARY--definitions of native terms frequently used in the sources; orthographies and transliteration systems. See also:
Word lists and vocabulary. 102

I. INDEPENDENT PRONOUNS.

	Mandan	Hidatsa	Crow	Dakota	Iowa	Catawba
I	miona	miki	bi	miye	meae	diyi
thou	niona	diki	di	niye	dese	yiye
he	iona	iki	i	iye	aeae	owa
we	nuona	midoki	birud	unkiye-pi	heae	hiha
you	niaona	didoki	dirud	niye-pi	dewe	wiwa
they	iaona	hidoki	irud	iye-pi	aeae	owa

II. SUBJECTIVE INCORPORATED PRONOUNS.

	Mandan	Hidatsa	Crow	Dakota	Iowa	Omaha	Winnebago	Catawba
I	wa-	ma-	b-	wa-	ha-	wi-	ne-	di- de- or mi-
thou	θa or da-	da-	d-	ya-	ra-	thi-	neninenu	yi- or ye-
he	i-	—	i-	—	ae-	e-	e-	owa- or oa-
we (dual)	nunompca-	—	—	uⁿ	—	—	—	napri
we	nu-	ma-	bu-	un-pi	he-	ungu-	newankerina-	hi- or ha-
you	niaθa-	da-	du-	ya-pi	de	thi-	—	wi-
they	ia-	—	i-	-pi	ae-	e-	—	oa-

III. CONJUGATION OF TO EAT.

	Mandan	Hidatsa	Crow	Dakota	Winnebago
Root	rut	dut	duc	yut	rut
I eat	wawarutoc	muti (ts)	babuce	mata	wahatcona
thou eatest	θawarutoc	duti (ts)	baduce	yata	waratcona
he eats	ihwarutoc	duti (ts)	ibaduce	yuta	ewarutcona
we eat	nuwarutoc	muti (ts)	———	uⁿtapi	hewarutcuwinu
you eat	niawarutoc	duti (ts)	———	yatapi	anatcwaratciwise
they eat	iawarutoc	duti (ts)	———.	yutapi	anatcwaratcide

[P. 207]

104
197

[P. 208]

IV. POSSESSIVE PREFIXED FORMS.

	Mandan	Hidatsa	Crow	Dakota	Iowa	Winnebago	Catawba
my	mi-	ma-	ba-	mi- or ma-	he-	nianinu	di-
thy	ni-	di-	da-	ni-	de-	zeku	yi-
his	i- or iko-	i-	i-	—	e-	—	oa-
ours	nu-	ma-	—	u^{n}-pi	he-	nianiwida	dowa-
yours	nia-	di-	—	ni-pi	de-	acinina	—
theirs	iona-	i-	—	—	e-	ianideda	owa-

V. NUMERALS.

	Mandan	Hidatsa	Crow	Dakota	Omaha	Winnebago	Osage	Catawba
one—	maxana	duetsa	hamat	wantca	wi	izakida	minehi	dube
two—	nompah	dopa	nop	nonpa	wamba	nomp	nomba	no^{n}prere
three—	nameni	dami	nam	yamni	thabathi	tan	laubena	nomnere
four—	tohpa	topa	cop	topa	duba	cop	toba	porprere
five—	kexu	kihu	tsixop	zaptan	satan	satc	satta	poktrere
six—	kima	akama	akamak	cakpe	cape	akewe	cappa	dipkrare
seven—	kuhpa	sapua	xapua	cakowi^{n}	penamba	shagowe	panomba	wassignurere
eight—	tettaka	dopapi	nopape	caxdogan	pethabathi	haniwunk	kelauban	dowesare
nine—	maxpe	duetsapi	amatape	napci^{n}wanka	canka	hizakicanskani	canka	wantcharere
ten—	piraq	pitiki	piraka	wikcemma	y'ethka	kerapunaze	crabra	pitchinere
eleven—	ahga maxana	ahpiduetsa	piraka mata	ake wantca	'ay'thwi	izukida cina	augre minehi	pitchin napere hasare

3:Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

VOCABULARY.

104

This vocabulary has been compiled from those taken down by Catlin, Maximilian, Hayden, Morgan and Schoolcraft. All the different words were gathered together, and were then transliterated into a uniform, phonetic spelling, corresponding with the alphabet used in the grammatical sketch. Where different forms were given for the same word, the form adopted has been that most in accordance with the phonetic character of the language. This has usually resulted in an agreement with the forms as given by Maximilian.

A.

abode — iwakcuntuc
above — aketa
afar off — te"hac
affection — paxade
aim, to — mitahruc
alive — nankec
all — a"be
alone — iixa
always — ama"kahuc
ambassador — kasedehc
ampelis (a bird) — ohpakotika
and — kani or qani
animal — wahokcukke
ankle — tauihhankac or asoli-
keninde
antelope — koka
" buck — kokberoke
ants — karasisitka
anything — itaskacka or itaskacLa
Arapahoe Inds. — Arapahoes or
Axixte Numankake
Ark (of first man) — mahminituxe
arms — ahde
arm bands, of metal — u"kita"he
arrow — mahha
as far as — ohdada
ash — tabsa

ashes — waracunte
ask — kūmahxec
Assiniboine Inds. — Hosika
aunt — kohtmini-kohc
aurora borealis — wawawacirute
autumn — ptande or manaahpo
axe — ohmanaté

B.

baby — sukxamahe
back — nupxe
backwards — nacita
bad — xikoc
Bad Lands — see land
badger — mahteke
ball (of lead) — wahtocemahe
ball or play ball — mihptohtkic
bake — rokinni
bank — miniwakaxte
bark — manaa
basket (women's, of leather) — xe-
hank
bat — hahxurahde
to be — kihtoc
beak — paxu
beans — ominikekene
bear — mahto
bear, grizzly — mato unknapininde
beard — hikerukis

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

● 104

beaver — warahpa
beautiful — eihe
bed — omunkasekoc
before — untihedic
behind — nacitero
behold — hanista
belly — ahxi
below — mapita
belt — ihparaxe
berdash — mihdeke
besmooch — tkapoaheric
best — kocihc
between — nasta
beyond — kuta
birch — wahxoc
bird — mandek
bite — nacec
bitter — pahruc
black — psihc
blackbird — tuxika
Blackfeet Inds. — Cipsi
bladder — idaxe
blind — istaxedetoc
blond — pahinsihduc
blood — ida
bloody — ihkerrede
bloom, to — hohsedehoc
bloom on fruit — ratakoc
blue — tohe
bluff, a — kucapehckac
body — maandac
bog — manixte
bone — ahude
both — nompca
bottle (of leather) — ihduke
bow or bend, to — kiskoppoheric
bow — warneruhpa
bow-lance — eruhpahixte
box — widake
box-elder — mihnxkatahmanaka
boy — suknumank
braid, to — kackec
brains — natenu
branch — ohxanxa
brandy — minipahre
brass — watucsede
brave — kakahonc, xarake
bread — wapabci
break — pehruc
breast — taxaraxe
breath — onihe
breechclout — mike
bridge — manaaxkinihnde
bridle — menissikaske
brilliant (splendid) — eduxtukoc
bring forth — ehtuc
broad — pxihruc
brook — passankcuk
broom — i^{a}kagicka
brother — mo^{a}ka
brown — tkop
bud — aci^{a}koc
buffalo — ptemde
" (bull) — beroke
bullet pouch — assohkaxeruke
burn (or roast) — naxuhduc
burn — raptec
bury — omahxedeherec
bush, a — manasuk
buttocks — ihta
buy, to — kauikahka
by — pexti
by and by — isakanacoc

C.

cache — moxe
call — rukeric
calm — ihpataheckac
Cannonball R. — Passa^{a}xte
canoe — menanka
captive — inishedic
captured — ihnise
carrion — kommahe
catfish — potande
charcoal — behxe
cheat, to — manoxaharuc
chew, to — rapsahkoc
Cheyenne Inds. — Tamaho^{a}ruckape
chicken (prairie) — sipuska
chief — numankci
child — sukxamahe
chin — ihku

3:Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

choke, to — niheohwaptec
chop down — manakaseheric, pauicohc
circle, a — ohkamickakuc
claw — unkahe
clean, to — ihkixkanhuc
clear the throat, to — hauikisckuc
clear — dexe, karacekoc
cloud — haade
coat — imacote
cold — cinihuc
colibri — manacopkoxaxka
colt — u"pamenissinikac
comb — paiwaxu"ke
come, to — huruc, kuhohc
come here — huta
comfort, to — kehapheric
comfortable — ohmanakacic
compel, to — si"hi"kehde
complete — waki"koc
completely — ratakoc
conciliate, to — herohkaheric
cook, to — umpec
copper — watucsekeri
corn — koha"te
" meal — mapexeri
corpse — watehhede
costly — icahehonc
cottonwood — manawaxe
cough — kokeruke
council fire — kaheruka warade
" house — kaheruka kahur
count, to — pakirihduc
cover — ahkupoc
cowardly — wakaraxkahc
crane — tehreke
Cree Inds. — Cahi
crooked — skophoc
Crow Inds. — Hehderuka
crow — xohxixaka
crush — rusi"koc
cry, to — sarahruc, rataxoc
crying all the while — ratuxeama"kahoc
cure, to — kinikohc
curly — minimenihc
cut, to — pawecuc
cutting — pohkha"

D.

Dakotas — Hahenumankoc
dance — wahnape
scalp-dance — wikakekenahpic
dark — hampaheriskah
daughter — sukmihuc
" in-law —ptauihhangkac
day — hampah, kacekoc
dead — otehruc
deaf — nakocsidikoc
death — waotec
deceive — kauxac
decoy, to — wattaxakhuhroc
deer —mahmanaku
" (black tail) — cumpsi
delay, to — ohikahunwaheric
destroy, to — kimixerec, tedepohc
Devil (Evil Spirit) — Omahankxike
dew — beddede
die — teruc
dirty — waratkeric
disappear — kcipoc
dish (wooden) — manapaxe
distant — teha"c
divide —ihkapehduc
do, to — isekoc
dog — menisswarut
door — bedehe
doubled — nahtac
draw — inisuc
dream, to — xikhedehc
drink, to — he"duc
drive, to — koxehrutoc
drop — sehuc
drum — berexe
dry, to — sahkoc
dry up, to —rasakoc
duck — patohe
dull — sukohc
dumb — wahronexa
dung (of an animal) — ehde
dust — warate

104

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

●104

E.

eagle, war — mahxsi
" bald — patake
ears — nakoha
early — wamampsita
eat, to — warutoc
egg — mandeksuknike
elbow — akcicenahde
elevation — maaxte
elk — ompa
" female — ompa mihkac
elm — manawareruhp
empty — okikohe
end — onakeoha"kte
enemy — wirata"de
enough — antexkac
err, to — xiqaheric
escape — ptehec
evening — istundehuc
everywhere — ekunheakskewaheric
eyelid — istarapxe
eyes — ista
explain, to — ikikuhntec
express, to — ihkastatuc

F.

face — estah
fade, to — daxihduc
fall, to — dopxec
fan — ihkerehedite
far — ruhxedeta
fasting — nahnkawawarutenexoc
fat — sihnde
" melted — ihkeri
father — tate
fear — wohkaraxka
feather — si
" headdress — wokiruc
feel — packatuc
female (of an animal) — mihkac, mika
fetch — kitahuc, kixkararuc
few — sankac
file, a — watuciwipuci
fight, to — sahnduc
fin — posi
find, to — onopohc
fingers — unkahe
" first — unkamihe
" middle — unknatkakanaxka
" fourth — unknatsemingke
" little — unkniingke
fire — warade
firebrand — wararakee
fish — po
" to — pohrupcikohc
fisher (a bird) — iitikpsi
fish-hook — poikinnih
fist — o"kirasanake
flank (of the body) — dopicanhe
flat — pcihde
flatter, to — ihkiriahkawaeuc
flea — pecki
flesh — oro
flint — mahikcuke
flood, to — minisukhedic
flour — wacita
flower — osedehe
fly, a — hamparaka
" to — kikarehduc
foam — puxte
fog — masihc
follow — waxahuc
food — worute
foolish — oxkac
foot — ci
forehead — ithake
forest — manaroxte
forget, to — ikihanxikac
forks (of a tree) — manaokisa"ka
foul — natkaxihpoc
fox — irute
" gray — hiruteote
" red — hirutse
" black — hirutpsih
" prairie — ohxa
free — wainihsinixoc
freeze — ktahohc
friend — manuka
frog — psanka
frost — istinhewahetuhc
full — ohihc

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

G.

gall — waxnihde
gay-colored — puhse
girl — sukmihe
gloves — ogixitike
go, to — dehuc
go forth — huhketa
God — Omahank Numankei
gold — watacisidegocikeric
good — cihc
goose — miha"
" wild — miha"kcuke
grandfather — tatecike
grandmother — nancike
Grand River — Waracunt Ptassahe
grass — xanxe
" dried (hay) — xanxesakoc
" sharp (thistles) — xancixena
gray — xote, cote
grease — ikeri
great — xtec
Great Spirit — Maxopinita
green — wiratohe
groan, to — inihe
ground — manpeteroh
grow, to — inihnduc
growl, to — xanahhahoc
gull — ixtikpsih
gun — eruhpa

H.

hail — rakanande
hail, to — rapanaruc
hair — pahin
hairless — paheserokoc
hair ornament — itahwacungke
half — ihxanhe
hand — onka
handsome — cinacuc
hard — kahsec
hark — ha"ta
hate, to — worattehuc
have, to — wakahktoc
hawk — teta"he
he — i, ih-
head — pan
head-ache — panahruc
head-dress (of feathers) — mahxsi akubhacka
head ornament — pa"okatkape
hear, to — waec
heart — natka
heat, to — manasinkoc
heaven — xaretohoc, maxopeni-omanke
heavy — t'kac
heel — cirute
help, to — ohtawasakuc
hereafter — ha"ka
hide, to — axawehc
high — wahkoruc
highlands — mahankwaihkoruc
hill — oparace
hist or hush — ihampta
hoarse — hohxikoc
hole, cavity — opohpuc
hollow — xowokoc
hoof — cahhe
hope, to — iwatehruc
horns — anse
horse — meniss or umpameniss
hot — dsacoc
house — oti
hunger, to — wa"ruhtec
hunt, a — cante
" to — wahnundehuc or canterehuc
hunter — kacanteka
hurrah — ukahe
hurricane — cextec
husband — ibero

I.

ice — xode
in — rokta
inquire — kimaxec
intoxicate, to — russidihruc
iron — watucemahe
island — witka
it — unt
itch — ciruha

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

J.

jaw — dohhupa
joy — nettkacic

K.

kettle — biruxe
kettle-tender — kapexka
kidneys — piksukeh
kill — teheruc
kindle — rapteheric
kinikineck — manasaxka
Kiowa Inds. — Kaiwa
knee — i^{n}ta or sapaxe
knife — ma^{n}hi
knock — wahuhde
know, to — ihwahekoc

L.

lake — minixte
lame — onindexikoc
lament, to — nahdeiratahuc
lance — manahiterukcuke
land — maank
  Bad Lands — maxiki
lash, to — karaparacuc
last race (in Okeepa) — ehkenah-kanahpik
late — hapetepanic
laugh — kikidacoc
lay, to — makherehc
lead — watucamahe (Cf. iron)
leader (of a war party) — karok-kanakah
leap, to — pedehc
leather (dressed) — wapa^{n}piimac-ote
leaves — manape
left, on the — nususkac
leg — dohka
leggings — wapa^{n}pihu^{n}ci
level — kahosta, opcidecic
lie, to — cehekohc
life — nankec
lift, to — ruhxopkac
light — idehuc
light, to — ihdexewaharic
lightning — xeninde
like, to — watihkidasuc
lips — ihxdopxi
listen to, — minnakocwakerupcec
Little Missouri R. — Mantaktcuka
live, to — inihuc
liver — pi
log — manaite
long — hacka
love, to — paxare
love sticks — mihhirucekehkaruc
lungs — koppehk
lynx — matoxka, cuntepuse

M.

magpie — wihkxakxeke
man — numank
mankind or people — numankahkec
many — hanktec
master of the Okeepa — okipa-kasika
meal (Indian) — koha^{n}te gatiriki
meat — maskape
medicine — xopinic
  " lodge — tixopinic
  " feast — maxopinicwahedic
medicine-man — numankxopinic
melt, to — racedehc
midnight — istunatoc
mine — wawakahruc
mink — monika suntike
mirror, a — ihmi^{n}kiec
miss, to — kakaho^{n}c
Missouri R. — Mantahe Passahe
moccasins — humpa
mole — maxtopka
money — okihkikidasuc
moon — istamenahke
moose — paxuptaptax
more — opaxedehc
morning — mampsita
  " early in — wamampsita
mortar — ipeke
most — mihkac
mother — hu^{n}de
  " in-law — ptohinix

3:Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

mountain — maankxtec, oparacxtec
mouse — mihtike
mouth — ihe
much — kerexe, hunc
mud — tuntukoc
Muddy R. (Platte) — Matuhntu Passahe
mule — cumpsimeniss
murder — tehruc
muskrat — cantcuke
Musselshell R. — Tohki Passahe

N

nails — onkahe
name — dase
nape of the neck — nahkute
narrow — kcukoc
navel — doptasu
near — askac
neck — itaenu
necklace — warapeni^{n}xe
" of bears' claws — mahtoonknapinihude
needle — mihstuhereohopetuhc
negros — wacipsi
nest — taxande
net, fish — poikuhnde
nettle — xa^{n}higanade
never — mekimikoc
new — nankac
night — estogr
night-jar — pihska
no — megoc
noon — hampenatoc
north — misiahankta
northeast — misihanktaropucahankta
northwest — agahanktarotamisahankta
nose — pahu
nostril — pahxusuh
nothing — miksika, mikohc
now — naka
nude — ikarasuninakoc

O.

oak — manaitaha
obscure — ihinikoc
of or from — ta
oh! — ca!
old — xihoc
old man — waratohkaxihoc
old woman — rokankaxihen
Omaha Inds. — Ohmaha
once — xanahremaxanac
one or the other — kotewektoc
open — rupcukoc
opened — rupcuk
other — tahonc
otter — pehxtekeh
Ottoe Inds. — Ohto
outside — matinda
oversleep, to — owakinatekahunhuc
owl — ixixe

P.

paddle — ipaxaka
pain — wahuhdenahduc
paint over, to — wakapusoc
pair — nupca
palate — nutiskeokissangka
pale, to — sterukeceh
panther — cuntehacka
parfleche — wakexde
part — okape
pasture — pokanahhuc
path — nanko
Pawnee Inds. — Xaratenumanke
peace — herohkaheric
peas — omeniasamakeri
pelican — nutkuxte
people — wakahde
pepper — waparepsi
perhaps — tuchaktoc
pig — wacitamato
pigeon, wild — warawitkcuke
pinch, to — ruhckapuc
pine — manaxopini
pipe — tcudka, ihkinkosuhe
plain — xahoste
plant, to — wahkihedeic
play, to — menixeni
" a — kehni

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

play, (of women with ball) — mihptotke
play, (Tchungkee) — Skohpe
plover — miniswakahe
pluck, to — paxke
pointed — cihuc
pole-cat — co^{n}kte
pomme blanche — mahe
pond — minixedoc
poor — akarihe
porcupine — pahi
pot, of clay — berexe
potato — omenikatekxteqeri
powder (gun) — waracunte
prairie — okaraxta
precipice — pehuc
pregnant — ehxixte
proud — tahuixtecihkeric
pulse — katinktinkkanaqic
pumpkin — kode
" (uncooked)— kodeseharutoc
pupil (of the eye) — istarupxe
push — putkec
put in the cache, to — moxdarahkoc

Q.

queue — pahinokskec
quiet — hapoeherohnknunihuc
quirt — ihkaparace
quiver — ixtike

R.

rabbit — maxtike
race— ptihi^{n}kikeruc
rain — xehuc
" to — haiduc
rainbow — xehikuhnde
Rampart Creek — Manahmeni Passahe
rat — mihtikxte
rattle — ihnade
raven — kaka
red — sukse, sehc, se
redden, to — stasehereh
reed — wihpuhde
reek — wiha
refuse, to — ruhkahuc
returned — kiride
revenge, to — tauihcahetunc
ribs — duthuhde
rich people — kowakahdehunc
ring, to — nihe
ripe — manabihdukeihkamenihude
river — passahe, passa^{n}he
robe — mahitu, mihihe
robin — mandeka^{n}ka
rock — misanake
" large — misanakextec
" (cliff) — ihcancekeh
Rocky Mts. — Mihnde Manke
roe (fish) — ponika
root — manahisse
rosin — ohruckop
rot, to — terrepoc
round — sanakohc
run — ptehuc

S.

sack (of skin) — ihwatarake
sacrifice — wapaci
saddle, of a horse — menissaganake
saliva — oksohke
salt or sugar, to — skuhoc
salt or sugar — waskucote
sand — mapucakohc
sandstone — wipuci
sash — ixparake
scaffold, for dead—ohmaxe, macote
scale — posi
scalp — pandopxi
scalp-dance — pandopxinapic, wihskekenahpic
scar — oxatuhc
scent, to — ihkameninduc
scrape — onkaberic
scraper, for hides — ihwadipka
sea — minikerre
seat — ita
secretly — axawehc
see — wahec
shadow — ahkunc
shake, to — katidiricuc
shallow — minipsikac

3:Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

sharp — cihuc
shave, to — hikirukes
she — ih
sheep (bighorn) — a"saxte
shield — wahki
shin bone — dopkahge
ship — menankaxte
shirt — imacote
" buckskin — wapanhi imacote
shiver, to — kaxohkaharawahankic
shoot, to (with gun) — eruhpakahte
" " (with bow) — mananah-nihnduc
short — sanakoc
shot pouch — watuceduke
shoulder — akit
show, to — hehmenihedic
shrub — manasuke
shut against, to — ikisanpac
sick — ahxenaduc
sinew — wacakoc
silver — watucocote
sinew — hise
sing, to — wakikinaruc
sister — tamixena
" (eldest) — menuke
" (youngest) — ptanka
sit, to — kikanake
skin — dopxi
skin lodge — tihinkoti
sledge — manawiratohe
sleep, to — hanaruc
" to fall to — wahanaeduksan-huc
sleepy — hanaruk
slide, to — pacihuc
small — xamahe
smallpox — xedepe
smoke — hihuc
" to — manechihnduc
smooth — sa"hic
" to — kaxa"hic
Snake or Shoshone Indn. — Wah-kirexkaxamanke
snake — wahukaruxka
" rattle — matanxepini
sneak upon, to — xeruhradehuc
snipe — marexsepaguxa"xka
snow — wahe
snow-shoes — manahumpe
soldier — kawakarakaxe
something — ikotui
son — konike
son-in-law — rohhankoc
sour — haruc
spark — waranihka
speak — rohdec
spear — manaitirutcuke
spirits or ghosts — munoheka
spoon (of horn) — manse
spread, to — pxiheric
spring, to — skec
spring, a — minihini
spring (season) — behinunde
spy out, to — oksohkuc
squash — rode
squint — istakxekohc
stab, to — rapec
stain, to — ahksehuc
stars — xkaka
" shooting — rokankadehuc
steal — wanunduc
step-father — ptutt
step-mother — ptehinx
stick or pole — manakcuke
stingy — cirukoc
stirrup — menissiwaxungke
stomach or belly — taxaraxe
stone — misanake
" large — mindextec
stone (of a fruit) — tsuhnta
stop up, to — patarokoc
storm — hampexikoc (a bad day)
straight — eohruc
stream — minixcakoc
strike, to — rotkec
strong — sinhuc
struggle, to — rahpuc
stump — manahuta
sugar (white) — waskucote
summer — raskeke
surprise — wahetex

3: Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

104

swallow, to — ocaropoc
swan — madexopni
sweat, to — dasi^{a}kohe
sweep, to — ipkukicuc
sweet — skuhoc
swift — katucoc
swim, to — ihwaxahac
swollen — pahoc
sun — menahka

T.

tail — conte
tallow — sinde
tan (or dress), to — ruhintuc
tangle up, to — ihkirumenic
Tattooed Face (village name) — Histoppe
teach, to — ikikuhnta
tears — istaminihuhruc
tear out, to — packe
" down, to — ohsehruc
" up, to — ruxa^{a}koc
testicle — asutka
Teton R. — Minixte Pasaahe
that — e^{a}
thaw — racedehuc
there — etta
they — iona or ihetta
thick — xtec
thief — wanundexte
thigh — dokoc
thin — pampihc
think — wapucide, wapusoc
this — ant
throat — nutiske
throat, sore — itaenunahruc
throw out, to — kaxerutoc
thumb — onka
thunder — xeinihe
tickle — ruksiksikuc
tie, to — kaskec
tinder — mihkade
tired — iwahatec
tiresome — xehruc
itmouse — patahpsi
to — oh
toad — hatka
tobacco — manaca
" (mixed with cornus) — manacotkicxe
tobacco pouch — manacedoke
to-day — ehampe
toe — cipa
" (second) — cihapa
toe (smallest) — cinika
tomahawk — axkenkse
" of stone — mihkaske
" of wood — manapauice
to-morrow — mahtke
day after to-morrow — mahtke ohma esta
tongue — desike
tooth — hi
toothache — hinahruc
top — mahakahgitta
tough, sticky — kedehruc
trade, to — wikaruc
trail — onihnde
trap or fall — ahxkataxka
travois, a — menissican
tree — manaininduc
tremble, to — katidericuc
true — tkucoc
turkey — marusi
" cock, wild — mahnsi
" buzzard — ruhahde
turn around, to — kiptahanikusoc
turnip — maboc
turtle — kipea^{a}de
twice — xanahrenumpoc
twist — mihnuptakohe
twisted — kaminic

U.

ugly — xikanacoc
uncle — ratode
under — mahpita
unfruitful — ohromikohe
unhealthy — wahcixihe
unripe — canhohe
upon — akia
urine — dexe

3:Will and Spinden E-5 (1905) 1906
NQ17 Mandan NQ17

V.

valley — owakope
vein — iduke
vermilion — wahsap
very — kucōc
village — mihti
vine — hachude

W.

wait, to — kihahnakoc
wake, to — kitahruc
walk — ninduc
war-club — mixaske
war-dance — kiruksahnapic
war-hoop — ceddekohc
warm — dadecuc
warrior — kiraksanxarakac
wash, to — kiruskikuc
watch, to — iwakcuntuc
water — mini
water jar — minimihnde
wax — ohkeruccecipkaohdeke
we — nu or nuona
weak — ahikoc
weasel — mahxpax
wedge (of wood) — manakakihhe
weed — mahe
wet — akapoc
what (relative) — ta
" (interrog.) — tackaL
what thing — aankotewe
what person — iinkotewe
which — kotewe
whirlpool (in water) — miniruh-menicka
whiskey — minipahde
whistle — ihkoce
white — cote or cotte
white buffalo — wokada
White Earth R. — minicote passahe 104
white men — waci
who — teve or tewe
wicked (hated) — xikoc
wife — murse or kons
willow — haxsehuhde
wind — ehe
windpipe — inihe
wing — apxac
winter — mahna
wish, to — iteruc
within — kucta
without — akeha
wolf (grey) — harrata
" prairie (coyote) — ceheke
woman — mihe
woodpecker — tocka
work, to — waisekoc
worm — waixirika
wrap up, to — ikikahmenic
wrinkle — sihpoc
write, to — kapusoc
writing — kapuse

Y.

yawn — ixbedehruc
year — mahna
years — manahna
yellow — pside
Yellowstone R. — Mihsi
yes — ho[a]
yesterday — xodake
" day before — horakekusero
yolk (of an egg) — mandeksukniikakuhctacsiida
you — da or ða
young — xamahoc
" the (of animals) — koniks